



**RYSKT KEJSERLIGT
MÖBLEMANG**

**A SET OF RUSSIAN
FURNITURE**

**НАБОР РУССКОЙ
ИМПЕРАТОРСКОЙ МЕБЕЛИ**

HELSINKI HELSINGFORS

13.–14.12.2009



Bukowskis

BUKOWSKI AUKTIONER AKTIEBOLAG

PERUSTETTU 1870

GRUNDAT 1870





VENÄLÄINEN KEISARILLINEN KALUSTO, 12 OSAA. Hopeoitua ja kullattua pyökkiä, puuleikkauksia. Kehyksissä laakerinlehtiornamenttia, medaljonkeja, rusetteja, uurteita ja köynnöksiä. Lehtikoristellut jalat. Pehmustetut istuimet ja selkänojat. Kuusi pikkutuolia, joissa medaljonkiselkänojat. Kukanmuotoinen pöytä, jossa kaartuvat jalat on yhdistetty jalkaristillä. Jalkaristin keksellä uurna koristeltu käärmein. Runsaasti koristeltu köynnöksin, rocaillein, rusetein, helmisauvoilla, kukkasilla ja lävistetyllä ristikkokuviolla. Punaisella maalattu inventaarionumero 172. Halkaisija 125 cm. Korkeus 79 cm. Neljä nojatuolia koristeltu medaljongein, rusetein, uurtein ja köynnöksin. Yhdessä inventaarionumero 14/333 paperietiketillä. Sohva, jossa samantapainen koristelu. Punaisella maalattu inventaarionumero 299. Sohvan leveys 160 cm. Kalusto on päällystetty uudestaan 1950-luvulla. Pieniä vaurioita. Kaluston on suunnitellut arkkitehti N. V. Nabokov ja sen on valmistanut mestari N. F. Svirskyn puusepänverstas Pietarissa vuonna 1894. Kalusto on peräisin Keisarinna Aleksandra Feodorovnan hopeisesta salongista Pietarin Talvipalatsista. Keisariperhe tilasi tämän kaluston ensimmäisenä tilauksena Talvipalatsin yksityistiloihinsa.

Kirjallisuus: Nesin, Vadim: The Imperial Winter Palace during the reign of the last Emperor (1894-1917). Pietari 1999. Kuvat sivuilla 124-125, 126 ja 144-145.

Kiitämme tohtori Iraida K. Bottia tiedoista koskien näitä huonekaluja.

Ottakaa yhteys huonekaluosastoon.



RYSKT KEJSERLIGT MÖBLEMANG, 12 DELAR. Försilvrad och förgylld bok, sniderier. Ramverk med lagerkransornament, medaljonger, rosetter, kaneleringar och festonger. Bladfolierade ben. Stoppade sitsar och ryggstöd. Sex småstolar med medaljongrygg. Blomformat bord med svängda ben sammankopplade med fotkryss. I mitten av fotkrysset en urna dekorerad med ormar. Rikligt dekorerat med festonger, rocailler, rosetter, pärlstav, blommor och genombruten sammanvävd fläta. Rödmålat inventarienummer 172. Bordets diameter 125 cm. Höjd 79 cm. Fyra fåtöljer dekorerade med medaljonger, rosetter, kaneleringar och festonger. Bladhölstrade ben. Inventarienummer 14/333 på en klistrelapp. Soffa med liknande dekor. Rödmålat inventarienummer 299. Soffans bredd 160 cm. Möblemanget har omklänts på 1950-talet. Små skador. Möblemanget är ritat år 1894 av arkitekt N. V. Nabokov. Tillverkat av mästare N. F. Svirskys verkstad i St: Petersburg år 1894. Möblemanget kommer från Kejsarinnan Aleksandra Feodorovnas silversalong i Vinterpalatset i St: Petersburg. Kejsarfamiljen beställde detta möblemanget till Vinterpalatsets privata salonger som en första beställning.

Litteratur: Nesin, Vadim: The Imperial Winter Palace during the reign of the last Emperor (1894-1917). St: Petersburg 1999. Bilder på sidorna 124-125, 126 och 144-145.

Vi tackar Dr. Iraida K. Bott för all information gällande dessa möbler.

Kontakta möbelavdelningen.



A SET OF RUSSIAN IMPERIAL FURNITURE, 12 PIECES. Silverplated and gilt beech, carved decorations. Frames with laurel ornaments, medallions, rosettes, flutings and festoons. Legs with foliage. Stuffed seats and backs. Six chairs with backs in shape of medallions. A flower-shaped table with scrolled legs joined by a stretcher. In centre of the stretcher an urn decorated with snakes. Richly decorated with festoons, scrolls, rocailles, rosettes, pearl ornament, flowers and interlacing pattern. Red painted inventory number 172. Diameter of the table 125 cm. Height 79 cm. A set of four armchairs with medallions, rosettes, flutings and festoons. Legs with foliage. Stuffed seats and backs. One with label inventory numbers 14/333. A sofa with similar decorations. Red painted inventory number 299. Width of the sofa 160 cm. The set of furniture was reupholstered in 1950s. Minor damages. The set of furniture is designed by architect N. V. Nabokov and made by master N. F. Svirsky in St. Petersburg in 1894. The set of furniture is from the Empress' silver drawing-room in the Winter Palace in St. Petersburg. The Imperial family ordered this set as first furniture for the private apartments in the Winter Palace.

Literature: Nesin, Vadim: *The Imperial Winter Palace during the reign of the last Emperor (1894-1917)*. St. Petersburg 1999. Pictures on pages 124-125, 126 and 144-145.

We thank Dr. Iraida K Bott for her kind assistance in cataloguing this lot.

Estimate on request.



НАБОР РУССКОЙ ИМПЕРАТОРСКОЙ МЕБЕЛИ, 12 ПРЕДМЕТОВ

Посеребренный и позолоченный бук, резные украшения. Обрамления в виде лавровых орнаментов, с медальонами, розетками, рифлением и фестонами. Ноги украшены лиственным орнаментом. Сиденья и спинки набиты. Шесть стульев со спинками в форме медальонов. Цветочнообразный стол с завивающимися ногами, соединенными перегородкой. В центре перегородки урна, декорированная змеями. Богато украшен фестонами, резьбой, рокайлями, розетками, жемчужным орнаментом, цветами и переплетающимся узором. Инвентарный номер красной краской 172. Диаметр стола 125 см. Высота 79 см. Набор из четырех кресел с медальонами, розетками, рифлением и фестонами. Ноги украшены лиственным орнаментом. Сиденья и спинки набиты. Одно кресло имеет этикетку с инвентарными номерами 14/333. Диван с аналогичными украшениями. Инвентарный номер красной краской 299. Ширина дивана 160 см. Набор мебели перебит в 1950-х гг. Минимальные повреждения. Гарнитур изготовлен по проекту архитектора Н. В. Набокова мастером Н. Ф. Свирским в Санкт-Петербурге в 1894 г. Набор происходит из Серебряной гостиной императрицы, из Зимнего дворца в Санкт-Петербурге. Императорская семья заказала этот гарнитур в качестве первой мебели для своих личных апартаментов в Зимнем дворце.

Литература: Вадим Несин. Зимний дворец в царствование последнего Императора Николая II (1894 - 1917). – СПб., 1999. Фотографии Серебряной гостиной см. на стр.: 124-125, 126 и 144-145.

Мы благодарим д-ра Ираиду К. Ботт за ее любезное содействие в описании этого лота.

Эстимейт сообщаем по запросу.

ALEKSANDRA FJODOROVNA ROMANOVA (1872-1918)

Kejsarinna av Ryssland, Storfurstinna av Finland

Prinsessan Alix av Hessen föddes i Darmstadt, Tyskland, år 1872. Hon var ett av drottning Victorias älskade barnbarn, som gifte sig 1894 med Rysslands kejsare Nikolaj II. I och med sitt giftermål övergick hon till den ortodoxa tron och fick namnet Alexandra Fjodorovna. För eftervärlden är hon mest känd som Rysslands sista kejsarinna.

Enligt ett beslut av "den ryska ortodoxa synoden" i augusti 2000 kanoniserades medlemmarna av den kejsarliga familjen, dvs helgonförklarades. Kejsarinnan Alexandra benämns "Den heliga Alexandra, Saint Alexandra the Passion Bearer". Vintertid bodde kejsarinnan och den övriga kejsarliga familjen alltid i Vinterpalatset i S:t Petersburg, vid stranden av floden Neva. Till sommaren flyttade man till ett av de ståtliga palatsen utanför staden (Tsarskoje Selo och Peterhof). Det försilvrade möblemang som utropas på Bukowskis internationella vårauktion härstammar från en av kejsarinnans privata salonger i Vinterpalatset.

Möblemanget är tillverkat i mästare N.F. Svirskys snickarverkstad i S:t Petersburg 1894 i samband med kejsarparets äktenskap. Den unika möbelen är ritad av arkitekt N.V. Nabokov som sedermera planerade och inredde Nikolaj II:s och Alexandra Fjodorovnas övriga privata utrymmen inklusive gardenerna.

PRINSESSAN ALIX' VÄG TILL KEJSARINNA AV RYSSLAND

Alix gifte sig osedvanligt sent vid 22-års ålder med den då 26-åriga Nikolaj II. Bröllopet ägde rum två veckor efter faderns, kejsar Alexander III, bortgång. Först nästan två år senare, i maj 1896, kröntes Nikolaj II och Alexandra i Kreml i Moskva. I samband med kröningsfestligheterna omkom tusentals bönder i det tumult som uppstod när minnesföremål delades ut. Händelsen berörde kejsarparet djupt. Av artighetsskäl deltog de dock följande dag i den bal som hade anordnats av den franska ambassadören, något som inte höjde deras anseende i folkets ögon.

Kejsarinnan, som till naturen var tystlåten och tillbakadragen, undvek offentliga framträdanden som mycket som möjligt. Därmed förblev hon till stor del okänd för det ryska folket som dessutom var besvikna över att hon inte genast kunde ge dem en manlig tronarvinge. Alexandras fyra första barn var alla flickor; storfurstinnan Olga (1895), storfurstinnan Tatjana (1897), storfurstinnan Maria (1899) och storfurstinnan Anastasia (1901).

Den efterlängtrade tronarvingen, storfursten Alexej, föddes 1904. Sonen verkade till en början helt frisk men efter redan några veckor efter födseln märkte man att allt inte stod rätt till. Det visade sig att Alexej led av obotlig blödarsjuka, hemofilia, en ärftlig sjukdom som söner kan få via modern. Familjen var djupt chockad, kejsarinnan vände sig till den ortodoxa kyrkans ritualer och tillbringade timmar i bön i sitt privata kapell.

Man försökte med alla vetenskapliga och spirituella metoder hitta ett botemedel. Alexandra vände sig även till s.k. mystiker och "heliga män" som ledde henne till helbräddagöraren Grigorij Rasputin, som kom att ha en avgörande betydelse för hela kejsardömets framtid. Rasputin hade genom Alexejs sjukdom ett stort inflytande på kejsarinnan och den övriga familjen.

Första världskrigets utbrott 1914 kom att bli en omvälvande händelse både för Ryssland och kejsarinnan Alexandra personligen.

När Nikolaj II reste till fronten 1915 lämnade han över ansvaret att styra landet till den politiskt oerfarna Alexandra. Därmed fick den ökände Rasputin, enligt rådande uppfattning bland befolkningen, ett stort inflytande över rikets angelägenheter. Kriget var en enorm börda för Ryssland och dess eko-

nomi. Folket led och det rådde ungersnöd i hela landet.

Nikolaj II:s beslut att delta i kriget vid fronten, ledde till att han anklagades personligen både för krigsförlusterna och för att den tyskfödda kejsarinnan hade ansvar för dynastin Romanov. I mars 1917 gjorde den hungrande befolkningen uppror på gatorna i S:t Petersburg. Kejsaren beordrade armén att återställa ordningen. Duman bad regenten att skyndsamt förbättra invånarnas levnadsvillkor varpå denne svarade med att avsätta duman. Detta ledde till att armén sällade sig till upprorsmakarna och februarirevolutionen började.

Duman utnämnde en temporär regering och uppmanade Nikolaj II att avsäga sig makten. Den nya regeringen tillät inte kejsarfamiljen att lämna landet utan den sattes i hemarest i Alexanders palats, Tsarskoje Selo. I augusti 1917 flyttades familjen i säkerhet till Tobolsk i Sibirien och vistades där när bolsjevikrevolutionen började i november 1917. Följande år flyttade man dem till Jekaterinburg där deras säkerhet garanterades av en vaktstyrka på 75 man.

Den fjärde juni 1918 utnämndes bolsjevikerna Jakov Jurovskij, vars lojalitet riktades mot de nya makttagarna i Moskva, till ny befälhavare för kejsarfamiljens vaktstyrka. Den 13 juni fick han order från högre ort att avrätta hela familjen.

Några dagar senare skickades en del av tjänstefolket bort på order av befälhavare Jurovskij och snart därefter sköts hela den kejsarliga familjen.

Kropparna forslades till en övergiven gruva utanför staden. Den kejsarliga familjens okända öde sysselsatte människor jorden runt i årtionden. Befälhavare Jurovskijs hemliga rapport hittades redan på 1970-talet men kom till allmän kännedom först på 1990-talet vilket möjliggjorde en upptäckt av kvarlevorna.

År 1998 då Boris Jeltsin var vid makten begravdes Aleksandra, Nikolai och tre av deras identifierade barn med festliga seremonier i Peter-Pauls katedralen i St.Petersburg, 80 år efter mordet på dem.

TILLÄGGSUPPGIFTER:

http://www.hermitagemuseum.org/html_En/03/hm3_6_7.html



ALEXANDRA FEODOROVNA ROMANOVA (1872-1918)

The Empress of Russia, The Grand Duchess of Finland

Princess Alix of Hesse was born in Darmstadt, Germany, in 1872. She was a muchloved grandchild of Queen Victoria of the United Kingdom who brought her up after the death of her mother. Alix of Hesse married Nicholas II, Emperor of Russia, in 1894. She was given the name Alexandra Feodorovna upon being received into the Russian Orthodox Church. Alexandra Feodorovna is best known for being the last Empress of Russia.

In August, 2000, the Holy Synod of the Russian Orthodox Church canonised the Imperial family. Empress Alexandra became "Saint Alexandra the Passion Bearer". During wintertime, the Empress and the Imperial family stayed at the Winter Palace of Saint Petersburg, on the River Neva. In the summertime, the family moved out of the city to their fabulous Summer Palaces (Tsarskoje Selo and Peterhof). The silverplated furniture to be



auctioned in Bukowskis' Spring Sale comes from the Empress's salon in her private quarters at the Winter Palace.

The furniture was made in the master N.F. Svirsky's manufactory in Saint Petersburg in 1894, after the Imperial marriage. These unique pieces were designed by the architect N.V. Nabokov, who designed all the interiors of Nicholas II and Alexandra Feodorovna's private quarters, including the curtains.

FROM PRINCESS ALIX OF HESSE TO THE EMPRESS OF RUSSIA

Alix was married to the 26-year-old Nicholas II relatively late for her rank and era, at the age of 22. Their wedding was held two weeks after the death of Nicholas II's father and predecessor, Alexander III.

The coronation of Nicholas II and Alexandra took place almost two years later, in May 1896, inside the Kremlin in Moscow. During the celebrations, thousands of citizens were trampled to death in the rush for commemorative coronation gifts. The Imperial couple were devastated. Nevertheless, for reasons of courtesy they attended the French Ambassador's ball on the following day, which did nothing to increase their popularity with the Russian people.

The silent and rather retiring Empress remained distant from and unknown to the people, since she avoided public appear-

ances as much as possible. The people were also disappointed in her because on her first four attempts she failed to provide the Russian throne with the heir that they expected. Alexandra's first four children were girls: Grand Duchess Olga (1895), Grand Duchess Tatiana (1897), Grand Duchess Maria (1899) and Grand Duchess Anastasia (1901).

The longed-for male child, Grand Duke Alexei, was born in 1904. At first, the boy seemed healthy and normal, but within a few weeks, it became clear that something was not right. It was discovered that Alexei suffered from an incurable blood disease, haemophilia, which is transmitted through the mother. The family were shocked. In her grief the Empress turned to God, familiarizing herself with Orthodox rituals and spending hours praying in her private chapel.

The family sought out and tried every possible medical and spiritual means of curing the boy. Alexandra also turned to mystics and "holy men". It was then that she met Grigori Rasputin, who was claimed to be a miracle healer. Rasputin's influence on Alexandra, and on the whole Imperial family in their attempts to cure Alexei, was to be crucial, and affected the destiny of the Russian Empire.

The outbreak of World War I in 1914 was an epochal event for Russia and, with her German roots, for Alexandra personally.

When the Emperor Nicholas II travelled to the front line in 1915, the Russian government was left on the shoulders of the politically inexperienced Alexandra. The disreputable Rasputin seemed to have a great influence on the government, or at least that was commonly believed among the people. The burden of the war on Russia and its economy was unbearable. The people were suffering and starving.

Because of Nikolai II's decision to fight on the front line, he was personally blamed for the losses and for leaving the German-born Empress in charge of the Romanov dynasty. In February 1917, hungry crowds began rioting in the streets of Saint Petersburg. The Emperor ordered the army to restore order. The Duma urged the Emperor to improve conditions among the people, to which he responded by dissolving the Duma. This led to a situation in which the army joined in the rebellion, and the February Revolution was ignited.

The Duma declared a Provisional Government, and urged Emperor Nicholas II to give up the throne. The Imperial family was confined to the Alexander Palace at Tsarskoye Selo, since the new government would not allow the family to leave the country. In August 1917, the Imperial family was moved to Tobolsk in Siberia, where they were during the October Revolution in 1917. Then, in 1918, they were moved to the strictly guarded Ipatiev House at Ekaterinburg.

On July 4, 1918, Yakov Yurovsky, a loyal Bolshevik that Moscow could rely on, was appointed commandant of the Ipatiev House. On July 13, he was given the order to murder the Imperial family.

A few days later, commandant Yurovsky sent part of the staff out of the house.

Soon after that, the whole Imperial family was shot.

Their bodies were dumped in a mine shaft outside of Ekaterinburg. For decades, people around the world wondered about the fate of the Imperial family.

Commandant Yurovsky's secret report was found in the late 1970's, but did not become public knowledge until the 1990's, when it helped the authorities locate the remains. Advanced DNA analysis helped in the recognition work.

In 1998, during Boris Yeltsin's presidency, Alexandra, Nicholas II and three of the identified children were buried with great ceremony in the Peter and Paul Cathedral in Saint Petersburg, 80 years after their murder.

MORE INFORMATION:

http://www.hermitagemuseum.org/html_En/03/hm3_6_7.html

Александра Федоровна Романова (1872-1918)

**Императрица Российская, Великая Княгиня
Финляндская**

Принцесса Алиса Гессен-Дармштадтская родилась в Германии в 1872 году. Она приходилась внучкой королеве Виктории, у которой воспитывалась после смерти матери. В 1894 состоялось ее бракосочетание с российским императором Николаем II. Перейдя в православие, принцесса Алиса приняла имя Александры Федоровны, под которым и вошла в историю как последняя российская императрица.

В августе 2000 года Святейший Синод Русской Православной Церкви причислил императорскую семью к лику святых. Императрица Александра стала священномученицей Александрой. Зимние месяцы императорская семья проводила в Зимнем дворце в Санкт-Петербурге, на набережной реки Невы. В летнее время семейство переезжало в изумительные летние дворцы в пригородах Петербурга (в Царском Селе и Петергофе). Посеребренный мебельный гарнитур, который будет выставлен на Международный Весенний аукцион дома Bukowskis, происходит из Зимнего дворца, из личных покоев императрицы.

Этот мебельный гарнитур был изготовлен на фабрике Н.Ф.Свирского в Петербурге, в 1894 году, после бракосочетания императора. Уникальная мебель была спроектирована архитектором Н.В.Набоковым, который занимался оформлением интерьеров (включая драпировки и занавеси) всех частных помещений, предназначенных для Николая II и Александры Федоровны.

От принцессы Гессен-Дармштадтской до Императрицы Всероссийской

Алиса сочеталась браком с 26-тилетним Николаем II достаточно поздно по меркам того времени – ей было 22 года. Венчание состоялось через две недели после смерти отца Николая II и его предшественника на троне, Александра III.

Коронация Николая II и Александры произошло почти двумя годами позже в Кремле в Москве, в мае 1896 года. Во время коронационных торжеств тысячи горожан были затоптаны насмерть на Ходынском поле при раздаче памятных подарков. Императорская чета тяжело переживала это страшное событие. Несмотря на это, на следующий день они, по требованиям этикета, посетили балво французском посольстве, что не прибавило им популярности в глазах простого народа.

Молчаливая и довольно замкнутая, императрица оставалась для народа далекой и незнакомой, поскольку избегала, по мере возможности, появлений на публике. Народ был также разочарован в ней из-за того, что ей не удавалось произвести на свет наследника престола, несмотря на четыре таких возможности. Первые четыре ребенка Александры были дочерьми: это были великая княжна Ольга (1895), великая княжна Татьяна (1897), великая княжна Мария (1899) и великая княжна Анастасия (1901).

Долгожданный наследник, цесаревич Алексей, родился в 1904 году. Вначале мальчик казался здоровым и нормальным, однако буквально через несколько недель обнаружилось, что Алексей страдал неизлечимой болезнью крови, гемофилией,

которая передавалась по материнской линии. Семья была в отчаянии; императрица стала искать утешения в религии, проводя целые дни в молитвах в своей часовне.

Были изысканы и испробованы все возможные медицинские и духовные пути для исцеления цесаревича. Александра обратилась к знахарям и «святым людям». Затем ко двору был вызван Григорий Распутин, за которым держалась слава чудесного целителя. Влияние Распутина на Александру и всю царскую семью оказалось решающим и для последовавших драматических событий в Российской Империи.

Начало Первой мировой войны в 1914 году стало переломным моментом как в судьбе России, так и в судьбе самой Александры, - из-за ее немецкого происхождения.

Когда Николай II отправился на линию фронта в 1915 году, тяжесть правления легла на плечи не искушенной в политике Александры. Влияние Распутина, человека с самой дурной репутацией, ощущало на себе правительство, все более терявшее, в свою очередь, доверие народа. Тяготы войны становились невыносимы для России и ее экономики. Народ страдал от нужды и голода.

Решение Николая II отправиться на фронт обернулось тем, что его лично обвиняли в потерях и неудачах армии, как и в том, что он оставил «царицу-немку» ответственной за династию Романовых. В феврале 1917 года на улицах Петербурга начались массовые беспорядки. Император приказал войскам восстановить спокойствие. Государственная Дума поддержала требования народа, и император ответил на это роспуском Думы. Это привело к ситуации, при которой армия поддержала восставших, и Февральская революция свершилась.

Дума провозгласила переход власти к Временному правительству и призвала императора Николая II отречься от престола. Император и его семья были выселены в Александровский дворец в Царском Селе, поскольку новое правительство не позволило им покинуть страну. В августе 1917 года императорская семья была сослана в Тобольск, где они и находились во время Октябрьской революции 1917 года. В 1918 году их перевезли в Екатеринбург и поместили в строго охраняемом Ипатьевском доме.

4-го июля 1918 года комендантом Ипатьевского дома был назначен Яков Юровский, преданный большевик, на которого Москва могла положиться. 13-го июля он получил приказ об уничтожении императорской семьи.

Через несколько дней комендант Юровский удалил из дома большую часть людей, и после этого вся императорская семья была расстреляна.

Их тела были сброшены в угольные шахты вблизи Екатеринбурга, и многие десятилетия люди во всем мире могли лишь догадываться об участии царской семьи.

Секретный отчет коменданта Юровского был обнаружен в конце 1970-х, но стал известен общественности только в 1990-е, что помогло найти останки тел. Проведенный анализ ДНК подтвердил их опознание.

В 1998 году, в эпоху Бориса Ельцина, Александра, Николай II и трое из их идентифицированных детей были погребены с почетными церемониями в Петропавловском соборе в Санкт-Петербурге, спустя 80 лет после убийства.